Kt LI-3/48

Kt 4

Latvijas ceļi. 1:1.400.000

Ar SHELL

pa skaisto Latviju

Viļa Latvijas PSR
VALSTS BIBLIOTĒKA
82- 74.485

Izdodot šīs ceļu-maršrutu kartes, kuras spilgti atšķiras no kartografiskā nozarē parastiem izdevumiem, mūsu nolūks ir pakalpot **auto-tūrismam**, pamudinot plašāku automobilistu saimi uzsākt lielākus izbraucienus pa skaisto dzimto zemi, sekojot Iekšlietu ministrijas tūrisma biroja saucienam »Apceļo skaisto Latviju!«. Mūsu kartes vārdos un attēlojumos vērš uzmanību uz Latvijas dabas skaistumiem un ievērojamākām vietām. Šis īsais vadonis grib sniegt atbildi uz bieži dzirdēto jautājumu: »Kurp lai braucam?«, un būt ikvienam mašīnas vadītājam par dzīvu ceļa rādītāju.

Tāpat kā šīs kartes būs Jūsu ceļa vadonis Latvijas apceļošanai, arī visa SHELL organizācija būs vienmēr un visur Jūsu palīgs gan ar darbiem un padomiem, gan iecienītām un augstvērtīgām SHELL degvielām un autoeļļām, kuras dabūjamas visās vietās vienādā labumā, no aizzīmogotiem aparātiem vai kannām, par izdevīgām cenām.

Laimīgu ceļu ar

SHELL

degvielu un autoeļļām!

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA
0309015444
421124

Our intention in publishing this guide which differs from the usual geographical maps is to assist motorists touring in Latvia. Our descriptions and illustrations draw the attention of the public to the beauties of Latvian landscape and to the places of interest on the routes suggested.

This handy guide will give the answer to the usual question: »Where shall we go?«.

Whilst these maps will guide you along the routes given, the SHELL organisation is there to assist you with its service and advice.

Happy days with

SHELL

fuel and motor oils!

Rīga — Tukums	68	km.
Tukums — Kandava	28	„
Kandava — Sabile	14	„
Sabile — Kuldīga	50	„
Kuldīga — Aizpute	38	„
Aizpute — Liepāja	44	„
Liepāja — Nīca	23	„
Nīca — Auce	125	„
Auce — Jelgava	65	„
Jelgava — Rīga	40	„
Kopā	495	km.

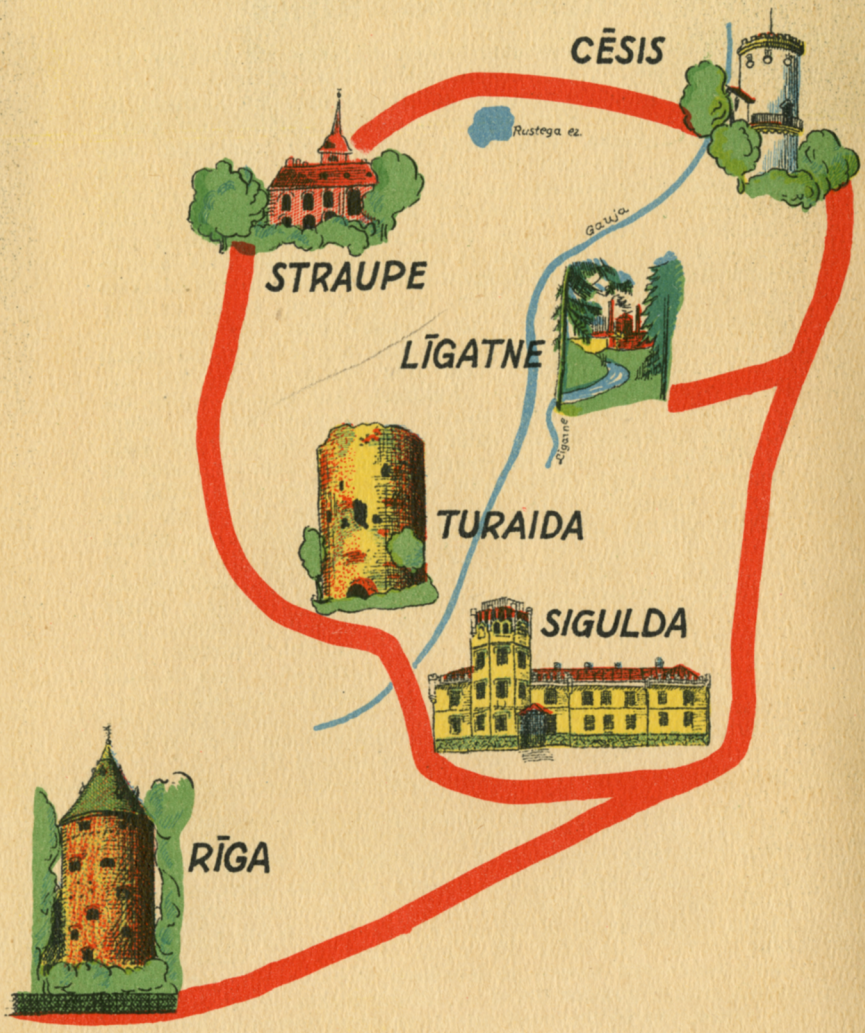
Shell latola un eļļu automāts.

Rīga—Liepāja—Rīga

Šis brauciens ved caur skaisto Kurzemi, tās jaukiem kalniem un ielejām, un rāda Rietum-Latvijas skaistākās vietas.

Pa labu šoseju braucam gar izcilāko peldvietu Baltijas jūras piekrastē — Rīgas Jūrmalu, garām nepārspētiem Ķemeriem uz **Tukumu,** kura jauko apkārtni ļoti izteiksmīgi raksturo šīs pilsētas ģerbonis: kalns ar 3 eglēm. Tālāk braucam caur ziedošiem laukiem un klusiem mežiem, līdz pēc 28 klm. pa stāvo Lielo ielu sasniedzam **Kandavas** pilsētu (apskatāma baznīca — 1736. g., kuršu pilskalns, ordeņa pilskalns ar pulvertorni — 1254. g.). Pēc 14 klm. jaunā skaistā ceļa, sasniedzam Kurzemes Šveices centru **Sabili,** — vienu no skaistākām Kurzemes pilsētiņām — situēto starp divām kalnu grēdām. Mūsu tālākais ceļš ved uz Stendes pusi līdz Stendes—Kuldīgas lielceļa krustojumam, kurā nogriežamies pa kreisi un braucam pa skaistu ceļu līdz Kurzemes vecākai pilsētai, »latvju Venecijai« — **Kuldīgai,** kur Alekša upīte tek pa pilsētas ielām. Pēc pilsētas un Ventas Rumbas ūdens krituma apskates, augstā kalnā atvadāmies no Kuldīgas, kura te parādās visā savā krāšņumā un tālākā ceļā dodamies uz **Aizputi** (senlatvju Beidas pils vieta, baznīca celta 1255. g., pilnīgi atjaunota 1733. gadā) un **Grobiņu** (viena no vecākām vikingu mītnēm Kurzemē) līdz Latvijas otrai galvas pilsētai **Liepājai.** Pēc Liepājas skaistās jūrmalas, dārzu un ostas apskates dodamies caur **Bernātiem** uz »Latvijas Holandi« — **Nīcu,** kur svētdienās var redzēt nīcietes krāšņos tautas tērpos. Tālāk braucam caur Bārtu, Priekuli un Embūti līdz krāšņiem Ventas krastiem pie Nīgrandes, kur jāpārceļas pāri Ventai ar prāmi. Tālāk braucam gar Lietuvas robežu uz **Auci** (Universitātes lauks. ferma). No šejienes 65 klm. jāveic līdz Kurzemes galvas pilsētai **Jelgavai** ar viņas brīnišķīgo, slavenā architekta Rastrelli celto pili un senām celtnēm. Pēc 40 klm. brauciena pa līdzenu šosēju nonākam atpakaļ Rīgā.

This route takes you through picturesque Kurzeme, with its beautiful hills and valleys. On leaving Rīga we drive on a first class asphalt road, cross the best Baltic strand — Rīgas Jūrmala and the well known watering place — Ķemeri to **Tukums.** The beauties of the surroundings are immortalised in the coat of arms of the town, Tukums — a hill with three pine trees. The next 28 kilom. lead us through flourishing fields and forests to **Kandava** (Church 1736; medieval castle with a powder tower — 1254). 14 km. futher we come to **Sabile,** one of the most attractive small towns of Kurzeme, which is situated in the picturesque valley of the river Abava. We drive in the direction of Stende to the cross-roads where we turn to the left and proceed along the beautiful road to **Kuldīga** — the oldest town of Kurzeme. After looking round the town and the Rumba waterfall, we bid farewell to Kuldīga from the hill where the town below is seen in all its beauty, and drive on to **Aizpute** (the site of the old 1733) and **Grobiņa** (one of the oldest Viking towns in Kurzeme) to the second biggest town of Latvia — **Liepāja.** After visiting the harbour and the beautiful park on the Liepāja Strand, we proceed through **Bernāti** to **Nīca,** where, on Sundays, one can see the inhabitants wearing their picturesque national costumes. Our road leads now through Barta, attractive Priekuļi, and Embūte to Nīgrande on the banks of the Venta. The rest of the route runs alongside the Lithuanian frontier to **Auce,** where you can see the Agricultural Farm of the Latvian University. Another 65 km. and you find yourself in **Jelgava,** the principal town of Kurzeme with its old buildings and the Castle built by the famous Rastrelli. From here you drive on a perfect asphalt road to Rīga (40 km.).



Rīga — Sigulda		53 klm.
Sigulda — Straupe		25 „
Straupe — Cēsis		23 „
Cēsis — Līgatne		26 „
Līgatne — Papīra fabr. — Līgatne		14 „
Līgatne — Rīga		64 „
		205 klm.

Shell latola un eļļu automāts.

Rīga—Cēsis—Rīga

Šī samērā īsā brauciena mērķis ir iepazīties ar skaisto »Vidzemes Šveici«.

Izbraucam no Rīgas pa Brīvības gatvi un pēc 51 klm. brauciena, pa gludu asfaltētu šoseju, nogriežamies pa kreisi uz **Sigulda.** Pēc Latv. preses b-bas »Rakstnieku pils« apmeklēšanas, apskatam 1207. g. celtās ordeņpils drupas, no kurām atveras neaizmirstams skats uz Gauju un Turaidu. Lēni nobraucam gar jaunbūvējamo tiltu pa stāvu kalnu uz leju, pārceļamies pāri Gaujai ar pārceltuvi un gar Gutmaņa alu braucam uz **Turaidas** bīskapa pilsvietu, kura celta 1214. g. blakus izpostītai Kaupo lielajai pilij. Apskatam šeit arī Turaidas baznīcu (1750. g.) un Turaidas Maijas kapu (1620. g.) pie vecas liepas.

Turpinot braucienu pa to pašu ceļu nokļūstam **Lielstraupes** pilī. (Pils ar baznīcu zem viena jumta). 1365. gadā Straupe bija rosīga pilsēta ar Rīgas tiesībām, bet zviedru-poļu karos viņa galīgi iznīcināta.

Pēc 23 klm. skaista ceļojuma esam jau **Cēsīs,** ko dzejnieks dēvē par »pērli Vidzemes vainagā«. Pēc jaukās pilsētas vispārējās apskates apmeklējam pilsdrupas (1210. g.) ar romantisko pilsdārzu, Sv. Jāņa baznīcu (1283. g.), veco tirgus laukumu ar 17. g. s. aku, Brīvības pieminekli Uzvaras laukumā u. d. c.

No Cēsīm izbraucam pa Rīgas šoseju līdz **Līgatnei,** kur, ja atliek laika, nogriežamies pie stacijas pa labi, lai pēc 7 klm. bruģēta ceļa sasniegtu Līgatnes papīra fabriku ar savu gleznaino apkārtni un skaisto mežu. No Līgatnes stacijas līdz Rīgai atlikušos 64 klm. ātri veicam pa gludo asfalta šoseju.

On this short drive you will have an opportunity of admiring »Livonian Switzerland«. You leave Rīga by the Brīvības gatve and, after covering 51 kilom. of a perfect asphalt road, you turn to the left to **Sigulda.** Having admired the Authors' Castle, and the ruins of an old castle built in 1207, from which the loody landscape of Gauja and Turaida opens, you drive with care down to the river, cross the Gauja on a ferry, and proceed via Gutman cavern to the Castle of the Bishop of **Turaida** (the castle was built in 1214 near to ruined Latvian Castle of Kaupo). You will not overlook the Church of Turaida (1750) and the grave of Maia of Turaida (1620) by the old lime-tree. Following the same road, you arrive at the Castle of **Lielstraupe** (Castle and Church under one roof). In 1365, Straupe was a town enjoying the same rights as Rīga, but it was destroyed during the Swedish-Polish wars. Another 23 kilom. of a picturesque road brings us to **Cēsis.** After having looked round this interesting town, you will give closer attention to the ruins of the Old Castle (built in 1210) with its romantic garden, the Church of St. John (1283), the Old Market Place with a well dating from the 17th century, the Monument of Liberty on the Place of Victory, and other points of interest. From Cēsis you go by the Rīga high road to **Līgatne,** where, if time allows, you turn to the right, and, driving over 7 kilom. of stone-paved road, arrive at the Paper Mills of Līgatne amidst picturesque surroundings and old forest. The remaining 64 kilom. to Rīga are easily covered on a first class asphalt road.

Rīga — Baldone		36 km.
Baldone — Skaistkalne		50 „
Skaistkalne — Bauska	△	30 „
Bauska — Meitene		34 „
Meitene — Jelgava	Shell	28 „
Jelgava — Rīga	Shell	40 „
	Kopā	218 km.

Shell latola un eļļu automāts.

△ Shell latola un eļļu pārdošanas vieta

Rīga—Skaistkalne—Rīga

Izbraucam no Rīgas pa Vienības gatvi un Bauskas ielu un turpinām ceļu pa pirmklasīgu šoseju caur **Ķekavu** līdz vecākam kūrortam Latvijā — **Baldonei.** Pēc parka, sēravota un Morisona kalna apskates dodamies atpakaļ līdz pirmajam šoseju krustojumam, kur nogriežamies pa kreisi un braucam caur Vecmuižu uz **Skaistkalni.** Šī vieta atrodas uz pašas Lietuvas robežas un ir raksturīga ar savu skaisto katoļu baznīcu.

No Skaistkalnes braucam uz **Bausku,** kuŗa atrodas uz trijstūŗa, ko veido Mūsas un Mēmeles upes, savienojoties Lielupē. 1443. gadā vācu ordenis te uzcēla pili, kuŗu 1706. g. uzspridzināja krievi. Apskatāmi vēl kritušo varoņu piemineklis un pirmais lielākais dzelzbetona tilts Latvijā (pār Mēmeli). Tālākais maršruts: Mežotne [slavena zemgaļu pils vieta; lielisks skats no pilskalna; otrpus Lielupes apskatīt Mežotnes pili (1797. g.)], **Rundāle,** — Latvijas Versaļa, — Krievijas galma architekta Rastrelli ievērojams mākslas darbs (1736. g.), Liel-Eleja (nopostītā jaukā pils, kapliča, netālu — Meitenes stacija).

Krustojumā ar šoseju pagriežam pa labi un braucam caur mums jau pazīstamo **Jelgavu** uz **Rīgu.**

We leave Rīga by the Vienības gatve and Bauskas iela, pass **Ķekava,** and arrive at the oldest Latvian watering place — **Baldone,** where, the sulphur wells etc. are well worth visiting. We drive back to the next crossroads where we turn to the left and proceed through Vecmuiža to **Skaistkalne.** This is situated near the Lithuanian frontier and is noted for a Catholic Church of interesting structure. From Skaistkalne we go on to **Bauska,** which lies in a triangle formed by the two rivers (Musa and Mēmele) which flow into the river Lielupe. In 1443 Knights of a German Order built a castle here, which was destroyed by the Russians in 1706. Here there is also a monument to the fallen heroes of the War, and the first great iron-concrete bridge in Latvia. We proceed further to Mežotne (the site of an old Zemgalian Castle with a wonderful view from the hill; on the other side of Lielupe is the Castle of Mežotne — 1797), and **Rundāle** [the Latvian Versailles, work of the famous architect of the Russian Imperial Court — Rastrelli (1736)], Lielelēja (ruins of a beautiful castle, a chapel — near Meitene station). We drive now to the main crossroads, and passing through **Jelgava** which is already well known to us, turn to the left, and follow the road to Rīga.

Rīga — Koknese	△	102	klm.
Koknese — Ērgļi		37	„
Ērgļi — Vecpiebalga		22	„
Vecpiebalga — Nitaure		44	„
Nitaure — Mālpils		20	„
Mālpils — Ropaži	🐚	40	„
Ropaži — Rīga	🐚	21	„
	Kopā	286	klm.

🐚 Shell latola un eļļu automāts.
△ Shell latola un eļļu pārdošanas vieta

Rīga—Koknese—Rīga

Izbraucam no Rīgas pa Maskavas ielu un pēc 18 klm. brauciena pa līdzenu šoseju esam jau Salaspilī, no kurienes sākas pirmklasīgs grantēts ceļš. Pēc 38 klm. sasniedzam plaukstošo kūrortu — skaisto vasaras atpūtas vietu — **Ogri.** Tālāk braucam gar Daugavas krastiem, brīžiem pa augstu klinti virs pašas upes, brīžiem pa attālāko kalnu, no kurienes atveras neaizmirstami skati uz Latvijas dižāko upi — Daugavu.

Pēc **Jaunjelgavas,** kuru redzam vippus Daugavas 76. kilometrī, ceļš attālinās no upes, bet pēc 20 klm. mūsu priekšā atkal parādās burvīgs skats uz Daugavas krastiem un tā, nemanot, esam jau **Koknesē.** Apskatām pilsdrupas (1200. g., uzspridzināta 1701. g.), kuras atrodas uz augsta kalna pie Pērses ietekas Daugavā. Pa krāšņo Pērses gravu ar augstiem klinšainiem krastiem aizejam vēl uz Pērses ūdenskritumu. Ja pietiek laika, ieteicams ar motorlaivu aizbraukt uz Staburagu. Atpakaļceļojumā braucam caur Vecbebriem (parks, pils), Jaunbebriem, Katrinas Lielās dibināto vācu koloniju — Iršiem, Liepkalni, kur iesākas augstākais Latvijas novads, gar Ziestu kalnu (216 mtr.) un skaistiem Ogres krastiem līdz **Ērgļiem** (pilsdrupas, Rūd. Blaumaņa kaps, Ogres krasti un krāces), no kurienes sākas jauks ceļojums caur latvisko Piebalgas novadu — Vidzemes sirdi. Braucam caur **Vecpiebalgu,** kuŗa devusi mūsu tautai vairāk sabiedrisku darbinieku, nekā jebkurš cits novads, **Nītauri** un Mālpili, līdz kāmēr pie Ropažiem izbraucam uz Vidzemes šoseju, no kurienes līdz Rīgai jāveic vēl 21 klm.

We leave Rīga by the Maskavas iela and after 18 kilom. of an even chaussee we arrive at Salaspils, where a good gravel road takes us up. After passing the 38th kilom. sign, we find ourselves in the flourishing watering place of **Ogre,** which is a pleasant summer resort and a wonderful place for weekend drives. We continue along the river Daugava, and presently find ourselves on a high rock over the river, then on a hill from which reveals a wide panorama of Latvia's most mighty river.

We drive on past **Jaunjelgava** on the other side of the river, and after another 20 kilom. we again have an opportunity of admiring the shores of the Daugava up to **Koknese.** We visit the ruins of the Castle (built in 1200, destroyed in 1701) which is situated on a high hill overlooking the spot where the river Pērse flows into the Daugava. Walking along the precipitous and rocky banks of the river Pērse, we come to the Pērse waterfall. If time allows we make a visit in a motor boat to the historical rock — Staburags. On the way back we drive through Vecbebri (park, castle), Jaunbebri, Irši (the German colony founded by the Russian Empress Catherine the Great), Liepkalne, situated at the foot of the highest Latvian area, along Ziestu Hill (216 met.), and the beautiful banks of the Ogre to **Ērgļi** (ruins of a castle, the grave of Rudolf Blaumans, the shores and rapids of the Ogre), where the beautiful road leading through the district of Piebalga — the heart of Vidzeme begins. We proceed through **Vecpiebalga,** birth place of many of Latvia's eminent men, and then via **Nītaure** and Mālpils to Ropaži, where we come again to the Vidzemes chaussee with Rīga only 21 kilom. away.

LATVIJAS CEĻI

Mērogs 1:1400000

10 0 10 20 30 40 50 Klm.

IGAUNIJA

LIETAVA

POLIJA

RĪGAS JŪRAS LĪCIS

IRVES ŠAURUMS

VENTSPILS
Piltene
Ventspils
Dundaga
Valdemārpils
TALSI
Stende
Sabile
Kandava
KULDIGA
Alsunga
Aizpute
Skrunda
Saldus
TUKUMS
Kemeri
Sloka
RĪGA
JELGAVA
Dobele
Auce
BAUSKA
LIEPĀJA
Grobiņa
Durbe
Ainaži
Salacgrīva
Mazsalaca
Rūjiena
VALKA
Mārsi
Strenči
VALMIERA
Smiltene
Vireši
Alūksne
Ape
Gulbene
Balvi
JAUNLATGALE
CĒSIS
Rauna
Ragana
Murjāni
Sigulda
Ērgli
MADONA
Cesvaine
Varakļāni
Vīlāni
REZEKNE
LŪDZA
Krustpils
JĒKABPILS
Jaunjelgava
Aizkraukle
Ogre
Baldone
Tukums
Jūrmala
Kaunata
Aglona
Dagda
Preili
Subate
ILŪKSTE
DAUGAVPILS
Krāslava
Nereta
Akniste

PASKAIDROJUMI:

37 Attālums kilometros starp diviem ar 1 apzīmēliem punktiem

▲ SHELL stacija.

ezeri un upes

Ceļi: šosejas, lielceļi (1.šk.)

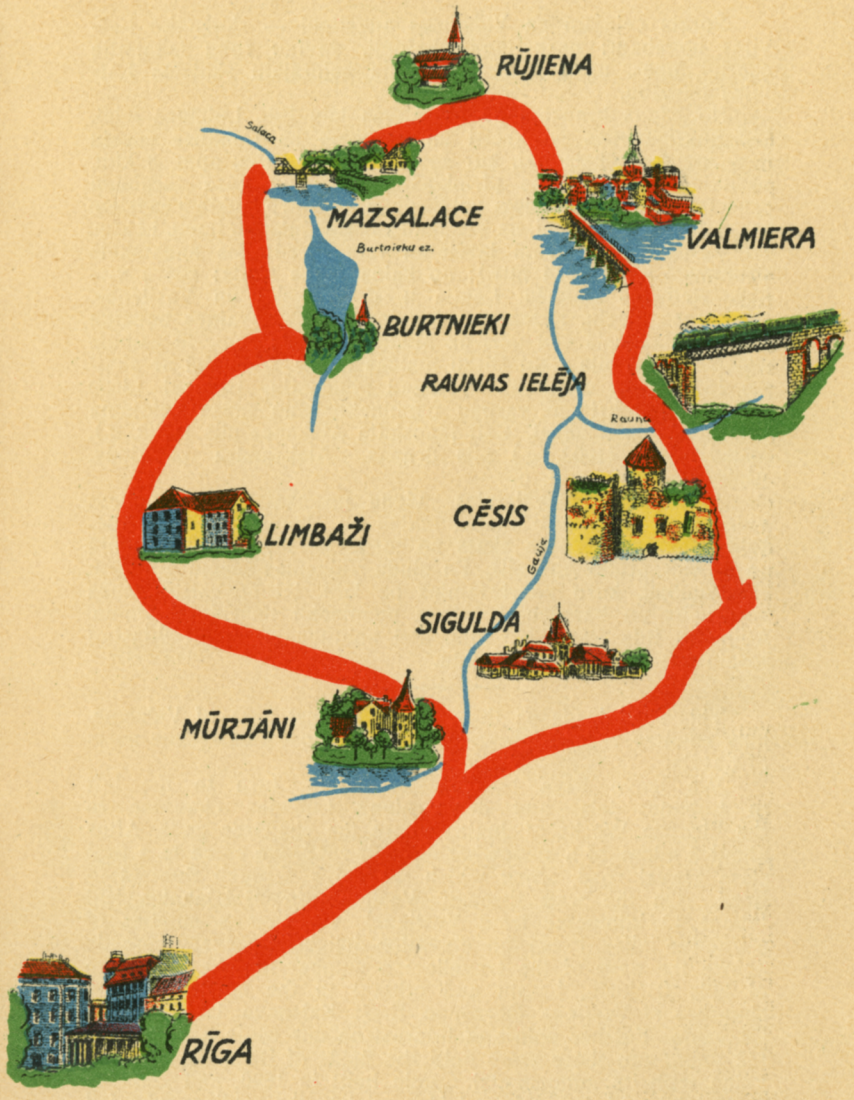
Rīga—Rūjiena—Rīga

Šis maršruts skar ievērojamākās Ziemeļlatvijas pilsētas un ved mūs pa skaistākām šī apgabala vietām. No Rīgas izbraucam pa Brīvības gatvi un pēc 38 kilometriem novirzamies pa kreisi uz Gaujas tiltu. Gar strauji uzplaukstošo atpūtas vietu **Mūrjāniem** un Ragankrogu braucam pa skaistu ceļu līdz Rietum-Vidzemes centram, kas senos laikos piederēja pie Hanzas savienības — **Limbažiem.**

Pa jauko zaļo apgabalu dodamies cauri Matīšiem uz **Burtniekiem,** kas atrodas uz Burtnieku ezera stāvā krasta. Lai redzētu ezera skaistos krastus, ieteicams doties līdz Burtnieku baznīcai un pastaigāties pa Briedes upes gleznainiem krastiem. Tālāk braucam uz **Mazsalaci** — krāšņaino Vidzemes stūrīti (varoņu birze, kritušo varoņu piemineklis, Velnala un Skaņais kalns). Pēc 22 klm. brauciena pa lauku ceļu esam jau **Rūjienā,** no kurienes braucam tieši uz lielāko Vidzemes pilsētu — **Valmieru** (Autines pilskalns, tagad Valtera kalniņš, — tirgus laukums ar veco rātsnamu, bruņinieku pils drupas, senā baznīca un d. c. vēsturiski objekti). Pārbraucam Gauju un pa skaistu ceļu pāri gleznainai Raunas ielejai dodamies uz Vidzemes pērli — **Cēsīm** (8500 iedz.), ko mēs jau redzējām un tā kā mums jau nav vairs daudz laika, dodamies pa pirmklasīgo šoseju cauri Araižiem, Melturiem un Līgatni, gar Siguldu, atpakaļ uz Rīgu.

This route leads us through the larger towns of Western Vidzeme, and, at the same time, through the most interesting places of the district. We leave Rīga by the Brīvības gatve and after driving 38 km. we turn to the left on the Gauja bridge. Here we pass through the week-end resort **Mūrjāni** and Ragana on our way to **Limbaži** — the centre of Western Vidzeme, which in the old days belonged to the Hanseatic League.

Through verdant countryside we pursue our way through Matīši to **Burtnieki,** which is situated on the high banks of Lake Burtniek, famous for its fish. A visit to the church of Burtnieki and a walk along the picturesque banks of the river Briede are recommended. Farther on we come to **Mazsalaca,** a delightful corner of Vidzeme (the Forest of Heroes, War Memorial, the Devils Grotto and the Mountain of Echoes). Another 22 kilom. of a country road brings us to **Rūjiena,** from where we proceed by a direct route to **Valmiera** — the largest town of Vidzeme (Autiņa Castle Hill, now — Valtera hill, Market Place with an old Town Hall, ruins of a castle, old church and other places of historical interest). We cross the river Gauja, and drive on a beautiful road through the picturesque valley of Rauna to **Cēsis,** called the »Pearl of Vidzeme«. Having become acquainted with this place on a previous visit, and being pressed for time, we return on a first class chaussee through Araiži, Melturi, and Līgatne, past Sigulda back to Rīga.



Rīga — Mūrjāni	40	klm.
Mūrjāni — Ragana	12	„
Ragana — Limbaži	45	„
Limbaži — Burtnieki	47	„
Burtnieki — Mazsalace	35	„
Mazsalace — Rūjiena	20	„
Rūjiena — Valmiera	50	„
Valmiera — Cēsis	30	„
Cēsis — Rīga	89	„
Kopā	368	klm.

Shell latola un eļļu automāts.

Rīga—Alūksne—Rīga

Šoreiz ceļojam pa Vidzemes augstieni — skaistāko Latvijas apgabalu: neskaitāmie kalnāji, devīgu roku izkaisītie ezeriņi, upes, upītes un meži, rāda ceļotājam skaistās Latvijas burvību.

No Rīgas braucam pa Maskavas ielu līdz Lubānas ielai, tad nogriežamies pa kreisi un braucam pa Lubānas šoseju līdz Juglas spēkstacijai, kur šoseja beidzas. Pēc apm. 8 klm. paslikta lielceļa sākas pirmklasīgs ceļš, pa kuru turpinām braucienu caur **Suntažiem** uz **Ērgļiem** un starp jaukiem ezeriem braucam caur Vestieni uz Viesienu gar **Gaiziņkalnu** (apm. 12 klm. no Vestienas). Katram latvietim reiz jāredz šis augstākais dzimtenes kalns (314 mtr.); no kalna jauks skats: ezeru virkne, ziemeļos Bākušu, Lemja u. d. c. kalni un Vestienes, Bērzaunes, Ērgļu, Kalsnavas, Lazdonas un Cesvaines baznīcu torņi. Tālāk ceļš ved mūs uz **Madonu** (pirms apm. 40 gadiem pilsētas vietā bija tikai Biržu muižas lauki), **Cesvaini** ar skaistu 1890. gadā celto pili — tagad ģimnaziju, **Gulbeni** (3600 iedz., parks, kritušo varoņu piemineklis) un mūsu ceļojuma gala mērķi — **Alūksni.** Šeit jāapskata Alūksnes pils (1788. g.), nodedzinātās (1902. g.) pils drupas, Aleksandra paviljons, Alūksnes ezers u. d. c.

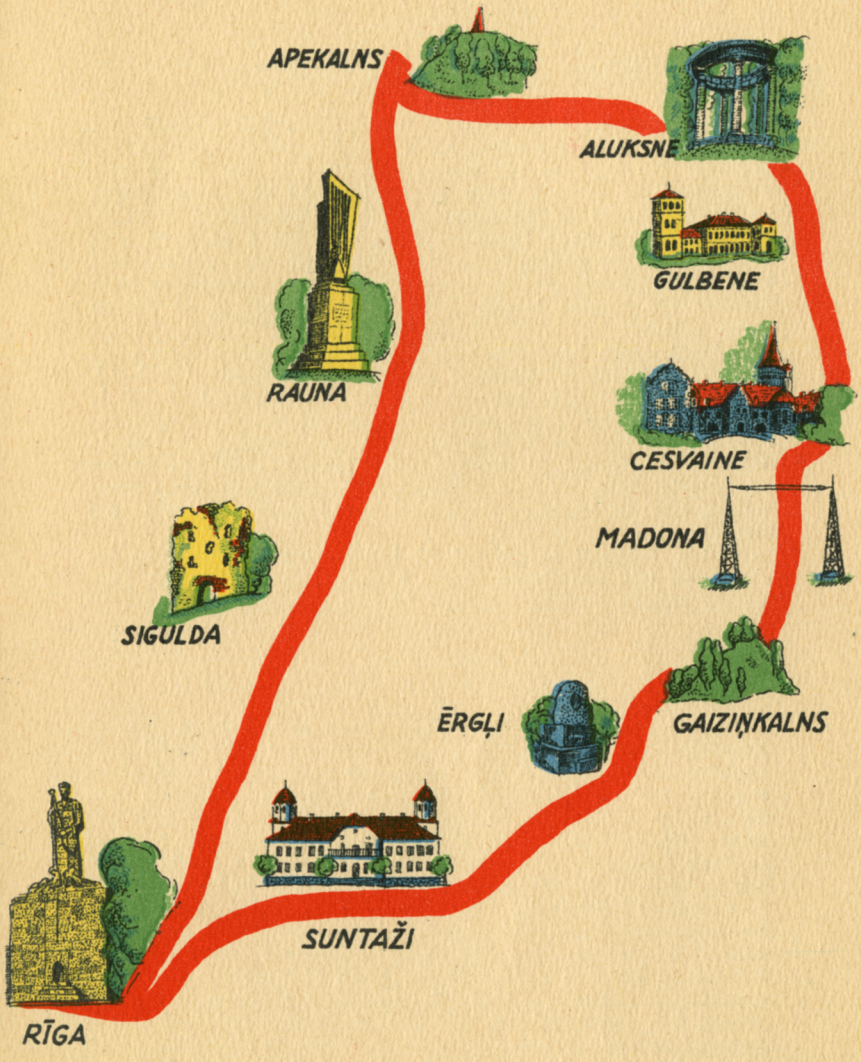
Atpakaļceļam izvēlamies vienu no skaistākiem ceļiem Vidzemē — caur Māriņkalna muižu un Jaunlaiceni uz **Apekalna** baznīcu (lielisks skats no torņa uz Munamegi Igaunijā un 20 klm. attālo Alūksni). Pa gludo Vidzemes šoseju braucam līdz **Raunai,** kurp nogriežamies pa labi, lai apskatītu senās pilsdrupas un baznīcu, brīvības pieminekli un ūdenskritumu. Atlikušos līdz Rīgai 105 klm. ātri nobraucam pa pirmklasīgu šoseju gar Līgatni un Siguldu.

This road leads us through the highest area of Vidzeme, hilly country rich in forests, one of the most picturesque parts of Latvia.

We leave Rīga by Maskavas iela, turn to the left to Lubānes iela, and drive along Lubānes chaussee to the Electric Works of Jugla, where the chaussee ends. After about 8 kilom. of a somewhat difficult road, we come to a first class gravel road, along which we drive through **Suntaži** to **Ērgļi.** On the way through Vestiene to **Gaiziņkalns** Hill (about 12 kilometer from Vestiene) we pass a number of attractive lakes. From this elevation delightful scenery spreads before the eyes of the traveller; a number of lakes, a range of hills (Bākušu, Lemju and others) in the north, and the churches of Vestiene, Bērzaune, Ērgļi, Kalsnava, Lazdona and Cesvaine. Further points of interest on our route are **Madona** (40 years ago there were only the fields of Birži there), **Cesvaine** with its monumental Castle built in 1890, and **Gulbene** (3600 inh.) with its park and Memorial to the soldiers who fell in the war. Now we have reached **Alūksne,** which is the end of this trip. Here we shall not fail to look over the Castle of Alūksne (1788), the ruins of another castle which was destroyed in 1902, the Alexander Pavilion, the lake of Alūksne etc.

On the homeward journey we travel along one of the most attractive roads of Vidzeme, namely, through Mariņkalns and Jaunlaicene to the Church of **Apekalns** (the highest point in Latvia), with a splendid view from the Tower of Munamäggi (Estonia) and the town Alūksne (20 kilom. away). The excellent Brīvības gatve takes us to **Rauna,** where we diverge to the right to see the old, small town, the War Memorial, and the water fall.

The remaining 105 kilom. is an easy run on a good chaussee through Līgatne and Sigulda.



Rīga — Suntaži		53	klm.
Suntaži — Ērgļi		40	„
Ērgļi — Madona	◯	46	„
Madona — Cesvaine		15	„
Cesvaine — Gulbene	△	42	„
Gulbene — Alūksne	◯	52	„
Alūksne — Apekalns		18	„
Apekalns — Vireši	◯	33	„
Vireši — Rauna		47	„
Rauna — Rīga	◯	106	„
	Kopā	452	klm.

◯ Shell latola un eļļu automāts.

△ Shell latola un eļļu pārdošanas vieta.

Rīga—Ventspils—Rīga

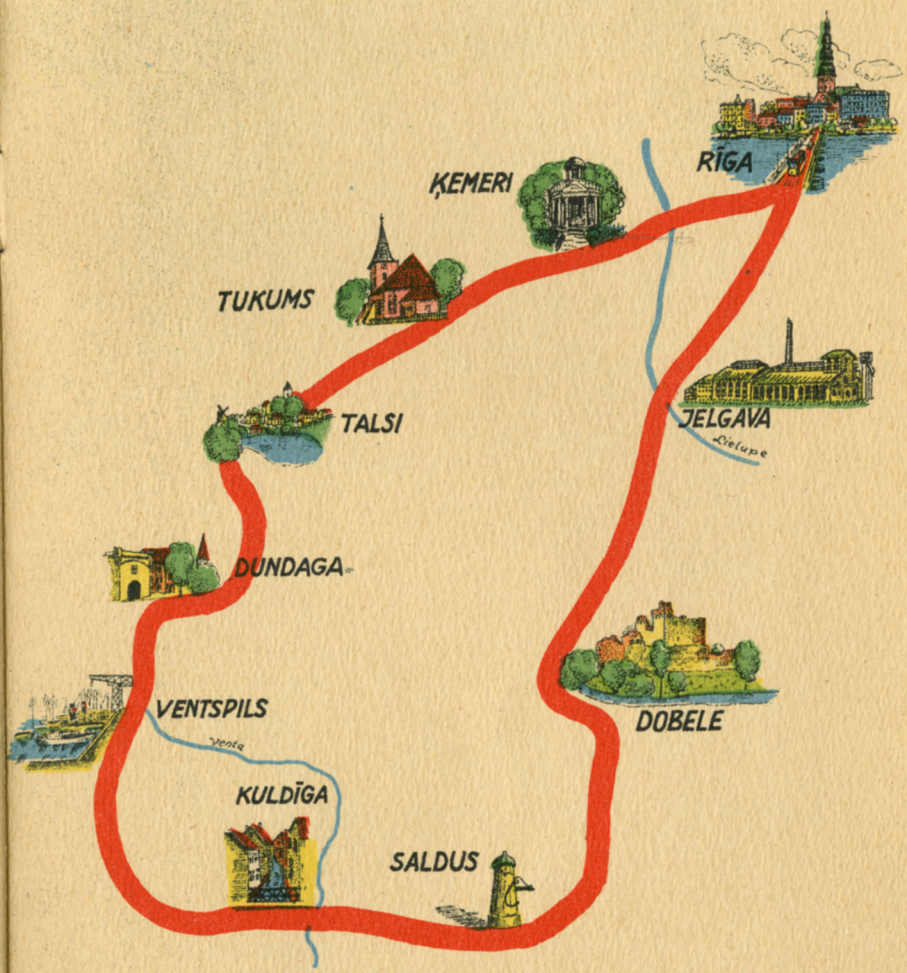
Izbraucam pa Jūrmalas šoseju gar **Ķemeriem** un turpinām braucienu līdz kamēr mūsu acīm parādās jaukā **Tukuma** panorāma. No šejienes izvēlamies skaistu ceļu gar Milzu kalniem (lielisks skats uz tālo apkārtni un 10 klm. attālo jūru) uz dārzu pilsētu — **Talsiem** (pilskalns, vēsturiskais mūzejs). Tālāk braucam caur **Dundagu**, kura raksturīga ar savu vienīgo neizpostīto ordeņpili Latvijā (tagad pagasta valde). Nākošais ceļa mērķis — Latvijas ievērojamā osta **Ventspils**, kura atrodas pie Ventas ietekas jūrā un ir raksturīga ar savām ostas celtnēm.

Atpakaļceļā braucam caur Pilteni uz vecāko Kurzemes pilsētu — **Kuldīgu**, (Ordeņa pilsdrupas, Jēzuspils (1242 g.), skaists Rumbas ūdenskritums, kur ķer zivis gaisā). Tālākais posms — **Saldus** (Kurzemes centrs, pilsdrupas nav vairs redzamas, 1702. g. te Kārlim XII. bija virsmiteklis) — **Dobele** (ordeņa pilsdrupas uz Bērzes upes labā krasta, kas ieņem senču pils vietu. Šī bija stiprākā zemgaliešu pils, kuru zemgalieši 1290. g. vāciešu vajāti paši nodedzināja un aizgāja pie lietuvjiem).

Līdz **Jelgavai** paliek vēl 29 kilometri un braucot no turienes pa labi pazīstamo šoseju pārbraucam pie Olaines Kurzemes robežu un pēc tālākiem 23 klm. esam jau Rīgā.

We leave Rīga by the Strand chaussee and drive through **Ķemeri** to **Tukums**, which prides itself on its beautiful surroundings. From there we choose the picturesque road along the Milzu Kalni (»Giant Mountains«) with the open sea in sight at a distance of about 10 kilom. to **Talsi** — »The Town of Gardens« (Castle Hill, Historical Museum). Our route now takes us through **Dundaga**, which is noted for its Castle (dating from the Knights of the Middle Ages), the only one in Latvia which has remained originally intact. Our next stage is **Ventspils** — an important Latvian harbour, which lies at the mouth of the river Venta. On the way back we drive through Piltene to **Kuldīga** — the oldest town of Kurzeme (Ruins of a medieval castle — 1242, the imposing »Rumba« waterfall, where fish are caught in mid-air). Our next point of call is **Saldus** (the ancient centre of Kurzeme, where, in 1702, Charles XII of Sweden made his headquarters), and then — **Dobele** (ruins of castle on the right bank of the river Bērze, which was built on the site of a still older Latvian castle. This was the strongest old fortress of the Zemgals, who, when oppressed by the Germans, destroyed the fortress in 1290 and saved themselves by escaping to Lithuania).

Only 29 kilom. now separates us from **Jelgava**, and, continuing along the splendid asphalt road, we get back to Rīga.



Rīga — Tukums	67	klm.
Tukums — Talsi	47	„
Talsi — Dundaga	32	„
Dundaga — Ventspils	56	„
Ventspils — Kuldīga	43	„
Kuldīga — Saldus	52	„
Saldus — Dobele	55	„
Dobele — Jelgava	29	„
Jelgava — Rīga	40	„
Kopā	421	klm.

Shell latola un eļļu automāts.

Rīga — Daugavpils — Rēzekne — Rīga

Ceļojuma mērķis — ezeru zeme — skaistā Latgale. Ceļojums norit pa vienu no skaistākiem Latvijas ceļiem — gar Daugavu. Posma lielākā daļā (no Rīgas līdz Daugavpilij) ceļš iet līdztekus Latvijas lielākai upei un visa brauciena laikā redzam neaizmirstamus skatus uz šo lielisko upi ar tās burvīgiem krastiem. Braucam caur **Ogri, Koknesi** un **Pļaviņām** (Aiviekstes un Daugavas sateka, »Lorelejas klints« pie Grūbes krācēm), līdz **Krustpilij,** pēc kuras apskates (cukurfabrika, pils, jauka pilsētiņa Jēkabpils — otrpus Daugavas), dodamies tālāk, arvien braucot gar pašu Daugavas krastu, uz **Daugavpili** (ievērojama Latvijas pilsēta ar 40 000 iedz., 6 klm. garais dambis gar Daugavu (1841. g.), cietoksnis, iesvētīts 1833. g.). No šīs Latgales metropoles braucam pa šoseju līdz Višķiem (jaukie Višķu un Luksnes ezeri) un tad nogriežamies pa labi uz katoļu garīgās kultūras centru **Aglonu** (starp Cirīša un Egles ezeriem). Apskatām arkibīskapa baznīcu (baroks) ar 10 altāriem un bij. vīriešu klosteri (1700. g.).

Pa skaistu ceļu gar jauko ezeru virkni braucam uz **Dagdu** un apbraucot gar pašu krastu skaisto Reznas ezeru, caur **Kaunātiem** nokļūstam **Rēzeknē** — Latgales kultūrālā centrā (pilsdrupas — 1285. g., katoļu baznīca — 1895. g., skaistā Rēzeknes upe). Ceļojot pa Latgali ieteicams vēl no Dagdas apmeklēt Krāslavu — »Latgales Šveici« — jauko pilsētiņu uz skaistiem Daugavas krastiem. Atpakaļceļā braucam no Rēzeknes caur Latgales tirdznieciskiem centriem **Viļāniem** un **Varakļāniem** uz Krustpili, no kuras, pa pazīstamo ceļu gar Daugavu atgriežamies atpakaļ Rīgā.

The object of this trip is to visit the »land of lakes« — Latgale. For its longest part, the route lies along the river Daugava, and during the greater part of this drive (from Rīga to Daugavpils) you will see the banks of the Daugava, which have been described in fairy tales of old.

We proceed through **Ogre, Koknese** and **Pļaviņas** (Aiviekste — a tributary of the Daugava, and, near by, are the rapids of the Grube) to **Krustpils.** Here the sugar factory can be seen, a castle, and, on the other side of the Daugava, the town of Jēkabpils. From here you drive, still along the Daugava, to **Daugavpils** (a Latvian town of importance with 40.000 inh.). The Daugava in this place is kept within bounds by a mighty embankment 6 kilometer in length. The local fortress was founded in 1833. There are other points of interest to be seen in this vicinity. From the Latgalian capital we follow the chaussee till we arrive at Višķi (the attractive lakes Višķi and Luksne), where we turn to the right and drive to **Aglona** (between Lakes Ciris and Egle), the centre of Latvian Catholicism. The chief point of interest here is the Episcopal Cathedral (Barocco) with its ten altars and former Monastery (1700). Following the beautiful route along a range of picturesque lakes we arrive at **Dagda,** and, driving along the shore round lake Rezna, reach **Rēzekne** by way of **Kaunāti.** Rēzekne is the Latgalian cultural centre (ruins of a castle — 1285, Catholic Church — 1895, the beautiful river Rēzekne). Whilst in Latgalia one should visit Krāslava, a quaint little town on the banks of the Daugava. On the return journey we pass through the trade centres of Latgale — **Viļāni** and **Varakļāni** — and right on to Krustpils. From this point we are once more on the beautiful banks of the Daugava, which stretch we already covered on our way to Daugavpils.

Rīga — Koknese	△	102 km.
Koknese — Krustpils		36 „
Krustpils — Daugavpils		89 „
Daugavpils — Aglona		39 „
Aglona — Dagda		20 „
Dagda — Kaunāta		28 „
Kaunāta — Rēzekne		25 „
Rēzekne — Varakļani		42 „
Varakļani — Krustpils		61 „
Krustpils — Rīga		138 „
	Kopā	580 km.

Shell latola un eļļu automāts.

△ Shell latola un eļļu pārdošanas vieta

Pa kalniem un ielejām iet Jūsu ceļš caur krāšņo Latvijas dabu. Senču pilskalni, gaišās baznīcas un viduslaiku bruņinieku pilis sveic Jūs ceļā. Senajās Latvijas pilsētās Jūs lasiet mūsu tautas dzīvās vēstures lapas puses, bet līdz ar to jau Jūs apbrīnojiet jaunceltos dzelzsbetona tiltus, staltos aizsargu namus, braucat gar plaukstošām jaunsaimniecībām, modernām rūpnieciskām un lauksaimnieciskām celtnēm, redzēdami kultūrvalsts jaunlaiku sasniegumus laimīgā savienojumā ar zinātnes dzīviem avotiem.

Latvija ir skaista. Viņas zaļie meži un tautas apdziedātās upes, Daugavas un Gaujas stāvie krasti, Kurzemes auglīgās ielejas, ziedošie Vidzemes kalni un klusie Latgales ezeri ikvienam sasniedzami pēc nedaudzu stundu brauciena.

Visā Latvijā par Jūsu laimīgu braucienu rūpēsies izplatītā SHELL organizācija ar savām daudzajām degvielu stacijām un neskaitamām pārdošanas vietām, kur Jūs apgādās ar augstvērtīgiem SHELL produktiem.

SHELL degviela — viegla motora pielaišana; vislielāka pa-ātrināšanas spēja un jauda. Zemākais patēriņš.

SHELL autoeļļas — pareizo šķirni izvēlēties pēc mūsu rokas grāmatas. Savas augstās smērspējas dēļ aukstumā un karstumā un sadegot bez atliekām noteic vislielāko motora drošību; sekas — mīksta motora gaita, vismazākā nolietošanās un remonta izdevumu samazināšana.

SHELL speciālās eļļas pārnesumiem rūpējas par vieglo, mīkstu ātrumu pārslēgšanu un klusu gaitu.

SHELL tavoti — ideālā smērviela šasijas daļām.

SHELL virssmēreļļa — īpatnēja smērviela, vārstoņu, virzuļu un virzuļu gredzenu saudzēšanai.

Lietojiet SHELL dienestu, kas visur gaida Jūs! Ja Jums ir vēl kādas vēlēšanās, lūdzam griezties pie

THE SHELL COMPANY OF LATVIA LTD., LONDON

Rīgā, Kaļķu ielā 1. Tel. 3544

Your way through Latvia crosses from wide plains reminding you of the Russian East, to hilly lands, with lovely lakes hidden behind walls of green forests. To everybody who becomes familiar with the peculiar loveliness of this landscape it will seem beautifull. You may drive through small towns, pass green-roofed churches, or, in Latgale, stately cathedrals, and castle ruins here and there. But listen to the low voice of a rich past whispering from those old walls, keep your eyes open to the work of a new epoque showing its mighty trend at every step, and enjoy the silent and somewhat hidden beauty of the country — and you will find your trip to and across Latvia delightful!

Everything is within a few hours run from the capital, and over the whole of Latvia the Shell organisation is at your service to make your journey easy and agreeable.

SHELL FUEL.

SHELL motor oil,
select the right grade according to the Instruction Booklet. High lubricating properties both at hot and cold temperatures and low carbonising tendency ensure the best protection to your engine — hence smoothrunning motor, lowest wear, and saving of costly repairs.

SHELL gear oils
reduces loss of energy from friction; ensures easy changing and noiseless running of the gear wheels.

SHELL motor greases —
ideal for general chassis lubrication.

SHELL Upper cylinder lubricant
a special grade of oil for protection of valves, pistons and piston rings.

Make use of the SHELL Service available to you wherever you go. If further assistance is required, please apply to

THE SHELL COMPANY OF LATVIA LTD., LONDON

Rīgā, Kaļķu ielā 1. Tel. 3544.

[.0,35]

Jums nav jārūpējas par savu mašīnu — to darīs Jūsu vietā SHELL degviela un autoeļļas, bet Jūs ar mierīgu sirdi variet baudīt Latvijas dabas skaistumu. Tādēļ

1 JUL 1955

ar SHELL pa skaisto Latviju!

With SHELL round beautiful Latvia

and you need not worr y about your engine. SHELL fuel and lubricants do it for you. You have leisure to admire the beauties of the Latvian landscape.

AIS. „ERNSTS PLATES" RĪGĀ, M. MONETU IELĀ 18